



Il-Linji Gwida ta' l-EALTA

għal Prattika Tajba
fl-Ittestjar u l-Evalwazzjoni
fil-Qasam tal-Lingwa

Il-Kumitat Eżekuttiv ta' l-EALTA ħatar Grupp ta' Hidma biex janalizza u jirrevedi l-abbozz ta' Kodiċi tal-Prattika li rċieva mill-Proġett ENLTA. Ix-xogħol ta' dan il-grupp kien li jiżviluppa kodiċi tal-prattika jew gabra ta' linji gwida għal prattika tajba fl-ittestjar u l-evalwazzjoni kif jixraq lill-EALTA u l-missjoni tagħha.

Il-missjoni ta' l-EALTA hija mfissra kif ġej:

L-ghan ta' l-EALTA hu li tippromwovi l-għarfien tal-principji teoretici ta' l-ittestjar u ta' l-evalwazzjoni fil-qasam tal-lingwa kif ukoll it-titjib u t-thaddim ta' prattiki komuni fl-ittestjar u l-evalwazzjoni fl-Ewropa.

Il-principji li mexxa fuqhom il-Grupp ta' Hidma fit-tifsil tal-Linji Gwida kienu dawn:

L-Ewropa hija kontinent multilingwi li għandu ħafna għal qalbu d-diversità tal-lingwi, tal-kulturi u tat-tradizzjonijiet. Il-pluralizmu tas-sistemi edukattivi kif ukoll tat-tradizzjonijiet u tal-valuri ta' l-evalwazzjoni jagħmel parti minn din id-diversità.

Għaldaqstant, il-membri ta' l-EALTA se jrin jimpjenaw ruhhom li jsegwu l-principji tat-trasparenza, tar-responsabbiltà u tal-kwalità kif jixraq fil-kuntesti partikolari tagħhom, kif ukoll lill-oqsma ta' involviment professjonali tagħhom fl-ittestjar u l-evalwazzjoni fil-qasam tal-lingwa.

Fuq il-linji ta' l-istess politika ta' inklussività li thaddan, l-EALTA tixtieq taqdi l-htigijiet tal-membri tant diversi tagħha. Il-linji gwida ta' l-EALTA għal prattika tajba fl-ittestjar u l-evalwazzjoni huma, għalhekk, indirizzati qabelxejn lejn tliet udjenzi differenti: dawk involuti (a) fit-taħriġ ta' l-għalliema fl-ittestjar u l-evalwazzjoni, (b) fl-ittestjar u l-evalwazzjoni fil-klassi, u (c) fl-iżviluppar ta' testijiet għal servizzi jew ċentri nazzjonali jew istituzzjonali.

Għal dawn il-gruppi kollha, japplikaw għadd ta' principji ġenerali: ir-rispett lejn l-istudenti/dawk li se joqogħdu għat-test, ir-responsabbiltà, l-ekwità, l-affidabbiltà, il-validità u l-kollaborazzjoni bejn il-partijiet ikkonċernati. Dawn il-principji ġenerali ġew stabbiliti f'kodiċijiet ta' prattika li jeżistu f'dan il-qasam u li l-membri ta' l-EALTA huma mhegga jikkonsultaw sabiex ikomplu jaġġornaw il-professjonalizmu u l-kwalità ta' xogħolhom. Nixtiequ nirreferuk għall-holqiet li ġejjin:

<http://www.iltaonline.com/code.pdf>

http://www.alte.org/quality_assurance/index.cfm

<http://www.qca.org.uk/15990.html>

<http://www.apa.org/science/standards.html>

<http://www.apa.org/science/FinalCode.pdf>

Il-linji gwida għal prattika tajba fl-ittestjar u l-evalwazzjoni fil-qasam tal-lingwa, imfassla mill-EALTA, huma dawn li ġejjin:



A. Konsiderazzjonijiet għall-formazzjoni inizjali u kontinwa ta' l-għalliema fil-qasam ta' l-ittestjar u ta' l-evalwazzjoni

Il-membri ta' l-EALTA involuti fil-formazzjoni ta' l-għalliema fil-qasam ta' l-ittestjar u l-evalwazzjoni għandhom jiċċaraw għall-affari tagħhom u tal-partijiet involuti (dawk li qed jitharrġu, għalliema prattikanti, dawk li jżviluppaw il-kurrikulu) il-punti li ġejjin:

1. Kemm hi rilevanti l-formazzjoni għall-kuntest ta' dawk li qed jitharrġu fil-qasam ta' l-evalwazzjoni?
2. Dawk li qed jitharrġu, kemm huma konxji mill-għażla ta' proċeduri differenti ta' l-evalwazzjoni addattati għall-htigijiet tagħhom tal-preżent u tal-futur?
3. Kemm jiġu mgħaqda l-principji ta' l-ittestjar u l-evalwazzjoni (jiġifieri: validità, affidabbiltà, ekwità, impatt) mal-kuntest ta' dawk li qed jitharrġu?
4. Fit-taħriġ, x'bilanċ hemm bejn it-teorija u l-prattika?
5. Dawk li qed jitharrġu, kemm jiġu involuti fl-iżviluppar, l-esperimentazzjoni u l-evalwazzjoni tal-proċeduri ta' l-evalwazzjoni?
6. Dawk li qed jitharrġu, kemm jiġu involuti fil-korrezzjoni u l-evalwazzjoni tal-prestazzjoni ta' l-istudenti?
7. X'attenzjoni qed tinghata lill-analiżi kif jixraq tar-riżultati ta' l-evalwazzjoni?
8. Kemm qed jinghata kas il-perspettivi ta' dawk li qed jitharrġu, dwar kemm huma xierqa u eżatti l-proċeduri ta' l-evalwazzjoni?
9. Il-proċeduri użati biex jiġu evalwati dawk li qed jitharrġu, kemm jirrispettaw il-principji mgħallma lihom?

B. Konsiderazzjonijiet għall-ittestjar u l-evalwazzjoni fil-klassi

Il-membri ta' l-EALTA li huma involuti fl-eżaminar fil-klassi għandhom jiċċaraw għall-affari tagħhom u tal-partijiet involuti (partikularment l-istudenti u, kemm jista' jkun, il-ġenituri tagħhom) il-punti li ġejjin:

1. GĦAN(IJIET) U SPEĊIFIKAZZJONIJIET TA' L-EVALWAZZJONI

1. X'inhu l-iskop ta' l-evalwazzjoni?
2. X'relazżjoni hemm bejn l-iskop ta' l-evalwazzjoni u l-kurrikulu tal-tagħlim?
3. Hemm speċifikazzjonijiet tat-testijiet?
4. Il-kurrikulu kemm hu kopert mit-test?
5. Kif jixxandru u jiġu diskussi l-għanijiet u l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-evalwazzjoni?

2. PROĊEDURI TA' L-EVALWAZZJONI

1. Min iħejji l-proċeduri ta' l-evalwazzjoni?
2. Kemm huma addattati għall-istudenti l-proċeduri ta' l-evalwazzjoni?
3. Kif tingabar l-informazzjoni fuq it-tagħlim ta' l-istudenti?
4. Kif tiġi evalwata u merfugħa l-informazzjoni fuq it-tagħlim ta' l-istudenti?
5. Xi sforzi jsiru biex jiġi żgurat li r-riżultati tal-valutazzjoni jkunu eżatti u ekwi?
6. Xi sforzi jsiru biex jiġi inkuraġġit ftehim bejn l-għalliema u bejn l-iskejjel differenti dwar il-proċeduri tal-korrezzjoni?
7. X'għamla ta' konsiderazzjoni tinghata l-perspettiva ta' l-istudenti dwar il-proċeduri ta' l-evalwazzjoni?

3. KONSEGWENZI

1. X'uzu jsir mir-riżultati ta' l-evalwazzjoni?
2. X'azzjoni(jiet) se tittiehed/jittieħdu biex it-tagħlim jittejjeb?
3. X'tip ta' informazzjoni jinghataw dwar ir-riżultati l-istudenti?
4. Xi proċeduri hemm għall-istudenti jew dawk li jieħdu hsiebhom jekk ikunu jridu jressqu lment jew jitolbu evalwazzjoni mill-ġdid?
5. X'inhuma l-konsegwenzi tal-proċeduri ta' l-evalwazzjoni fir-rigward tal-prattiki tal-klassi?
6. X'inhuma l-konsegwenzi tar-riżultati ta' l-evalwazzjoni fir-rigward ta' l-istudenti?

Ċ. Konsiderazzjonijiet għall-iżviluppar ta' testijiet f'centri nazzjonali jew istituzzjonali għall-evalwazzjoni

Il-membri ta' l-EALTA involuti fl-iżviluppar ta' testijiet għandhom jiċċaraw għall-affari tagħhom u tal-partijiet involuti (għalliema, studenti, il-pubbliku ġenerali) il-mistoqsijiet li jidhru hawn taħt. Barra minn hekk, dawk li jhejju t-testijiet huma mhegga jidhlu fi djalogo ma' dawk li jieħdu d-deċiżjonijiet fl-istituzzjonijiet u l-ministeri tagħhom biex jiżguraw irwiehhom li min jieħdu d-deċiżjonijiet ikun konxju kemm mill-prattiki tajbin kif ukoll minn dawk hżiena, sabieħ tittejjeb il-kwalità tas-sistemi u tal-prattiki ta' l-evalwazzjoni.

1. L-GĦAN u L-ISPEĊIFIKAZZJONI TAT-TESTIJET

1. Kemm hu/huma speċifikat(i) b'mod ċar l-għan(ijiet) tat-test?
2. Kif tiġi affrontata l-possibbiltà ta' uzu ta' testijiet b'mod inkorrett?
3. Il-partijiet involuti kollha ġew identifikati speċifikament?
4. Hemm speċifikazzjonijiet tat-test?
5. L-ispeċifikazzjonijiet ġew iddifferenzjati biex jinghata kas tat-tipoloġija tal-pubbliku?
6. Sar profil ta' dawk li joqogħdu għat-test?
7. Ġew speċifikati l-kuncetti ipotetiċi meħuda bħala bażi għat-test jew għal parti/jiet minnu?
8. Saret deskriżżjoni tal-metodi/il-kompiti preżenti fit-test? U ngħataw eżempji?
9. Saret deskriżżjoni tal-medda tal-prestazzjonijiet ta' l-istudenti? U ngħataw eżempji?
10. Saret deskriżżjoni tal-kriterji tal-korrezzjoni u tal-gradazzjoni tal-marki?
11. Il-livell tat-test ġie speċifikat b'referenza għall-Qafas Komuni Ewropew ta' Referenza (QKER)? Xi prova hemm ta' dan?

2. IT-THEJJJA TAT-TESTIJET u T-TIFSIL TAL-MISTOQSJIET

1. Dawk li jhejju t-testijiet u dawk li jfasslu l-mistoqsijiet għandhom esperjenza speċifika ta' tagħlim fil-livell li timmira għalih l-evalwazzjoni?
2. X'formazzjoni rċivew dawk li jhejju t-testijiet u dawk li jfasslu l-mistoqsijiet?
3. Hemm linji gwida għat-tifsil tat-testijiet u l-kitba tal-mistoqsijiet?
4. Hemm proċeduri sistematiki ta' analiżi, ta' reviżjoni u ta' editjar tal-mistoqsijiet u tal-kompiti biex jiġi żgurat li dawn jaqblu ma' l-ispeċifikazzjonijiet tat-test u li jkunu konformi mal-linji gwida għat-thejjja tal-mistoqsijiet?
5. X'reazzjoni jirċievu dwar xogħolhom dawk li jhejju l-mistoqsijiet?

3. KONTROLL TAL-KWALITÀ u ANALIŻI TAT-TESTIJET

1. Xi proċeduri ta' kontroll tal-kwalità jiġu applikati?
2. Isir studju pilota dwar it-testijiet?
3. X'inhu d-daqs normali tal-kampjun li jintuza fl-istudju pilota, u dan kif jikkompara man-numru ta' dawk li joqogħdu għat-test?
4. X'informazzjoni tingabar matul l-istudju pilota? (opinjonijiet ta' l-għalliema, opinjonijiet ta' l-istudenti, riżultati...)
5. Kif tiġi analizzata l-informazzjoni li tingabar mill-istudju pilota?
6. Kif jintlaħaq ftehim dwar il-bidliet li jridu jsiru fit-test wara l-analiżi ta' l-evidenza miġbura fl-istudju pilota?
7. Jekk ikunu jeżistu verżjonijiet differenti tat-test (nghiđu afna, minn sena għall-oħra), kif tiġi vverifikata l-ekwivalenza?
8. Dawk li jikkoreġu jirċievu formazzjoni kull darba li jsir it-test?
9. Fil-formazzjoni, il-prestazzjonijiet ta' dawk li joqogħdu għat-test jintużaw bħala mudell ta' riferiment?
10. Fejn il-korrezzjoni tagħti lok għas-sugġettività ssir korrezzjoni doppja sistematika? Tiġi kkalkulata l-affidabbiltà tal-marki mogħtija minn korretturi differenti u dik tal-marki mogħtija mill-istess korrettur/korretturici?
11. Isir monitoraġġ sistematiku ta' l-evalwazzjoni?
12. X'tip ta' analiżijiet statistiċi jsiru?
13. Liema riżultati jiġu rrapportati? Kif u lil min?
14. Xi proċeduri hemm biex dawk li joqogħdu għat-test ikunu jistgħu jressqu l-ilmenti tagħhom jew biex jitolbu li jiġu evalwati mill-ġdid?

4. IT-TMEXXIJA TAT-TEST

1. Xi proċeduri hemm biex tiġi ggarantita r-regolarità?
2. Teżisti formazzjoni speċifika għal dawk li jmxexxu t-test?
3. Isir monitoraġġ tat-tmexxija tat-test?
4. Isir rapport annwali ta' l-eżaminaturi, jew inkella wieħed kull sessjoni?

5. REVIŻJONI

1. Kemm jiġu rrikunsidrati u riveduti ta' sikwit it-testijiet?
2. Isiru studji ta' validazzjoni?
3. Xi proċeduri hemm biex jiġi żgurat illi t-test jirrifletti l-bidliet li jsiru fil-kurrikulu?

6. L-IMPATT

1. It-test imfassal biex iġib bidla/bidliet fil-prattiki ta' evalwazzjoni li jintużaw bħalissa?
2. X'inhu l-impatt fuq dawn il-prattiki? Xi studji saru fuqu?
3. Jeżisti materjali ta' thejjja għat-test?
4. L-għalliema huma mħarrġa biex iħejju lill-istudenti tagħhom għat-test/l-eżami?

7. RABTA MAL-QAFAS KOMUNI EWROPEW

1. X'evidenza hemm tal-kwalità tal-proċess li jintuza biex it-testijiet u l-eżamijiet jinrabbtu mal-Qafas Komuni Ewropew?
2. Il-proċeduri rakkomandati fil-Manwal u fis-Suppliment ta' Referenza ġew applikati tajjeb?
3. Hemm xi rapport aċċessibbli għall-pubbliku fuq dan il-proċess ta' rbit mal-Qafas?